**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 28 (1955)

Heft: 1

Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 18.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

### LA SUISSE, PAYS DIVERS ET TOUJOURS PITTORESQUE

Connaissez-vous les brochures avantageuses et richement illustrées de l'Office Central Suisse du Tourisme?



# en Suisse

Toutes les personnes qui ont fait un séjour en montagne, en quelque saison que ce soit, retrouveront en parcourant ces pages des impressions inoubliables. Cette brochure est enrichie de magnifiques photographies en couleurs des fleurs de nos Alpes; des dessins complètent le texte. Le côté pratique n'est pas oublié. Prix de vente 1 fr.



#### Itinéraires d'art en Suisse

Les richesses de notre patrimoine national sont mises
en évidence avec beaucoup
de clarté dans cette brochure qui est due au talent
de Hans Jenny, auteur
d'un guide d'art réputé
(Schweizer Kunstführer).
Trente itinéraires sont présentés au lecteur nyce des sentés au lecteur avec des dessins à la plume et des indications précises. Prix de vente 1 fr.

Fr. 1 .- allemand, français

Langues

### Autres publications

Sur les routes suisses

Brochures

A pied à travers la Suisse	Fr. 1.—	allemand, français
La Suisse d'aujourd'hui	Fr. 1.—	franç., angl., ital., espagn., port., holl., suédois
La Suisse artistique	gratis	allemand
Anciens vitraux de Suisse	Fr. 4.50	allem., franç., ital. anglais
Lac Léman	Fr. 1.—	français
La Suisse du Nord-Ouest	Fr. 1.—	allemand
La Suisse orientale	Fr. 1.—	allemand, français
La Suisse, terre de guérison	Fr50	allem., ital., angl., port., holl., suédois
L'enseignement universitaire en Suisse	Fr50	franç., angl., espag.
Cliniques privées en Suisse	Fr50	en huit langues
Petit guide thermal suisse	gratis	allem., franç., angl.
La pêche en Suisse	Fr50	en quatre langues
Le curling, un sport suisse	gratis	français
Ecole suisse de ski	gratis	allemand, français
Vacances d'hiver en Suisse	gratis	allem., franç., ital., espag., holl.
La Suisse, pays de vacances	gratis	allem., franç., angl., ital., espag., holl.
La Suisse romantique	Fr. 3.95	en librairie allemand, français, anglais, italien
Cartes		
Carte touristique de la Suisse	Fr50	franç., angl., espag., port., holl.

Prix de vente

Carte routière officielle suisse Fr. -. 50 allemand/italien français/anglais,

La Suisse en images

Fr. 1.50 allemand

### Publications diverses

LA SUISSE. Paysage, art, littérature, culture et histoire Fr. 16.- en librairie

«Suisse»: Les 50 ans des CFF Fr. 2.-

Cartes régionales (O. Müller)

1 série de huit reproductions Fr. 4.— texte en 4 langues Chaque reproduction

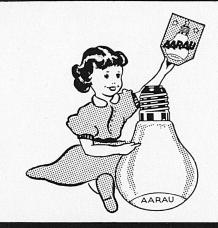
Reproductions artistiques de

Carigiet (Wolfsberg) 1 série de neuf reproductions Fr. 45.– texte en 2 langues

Chaque reproduction

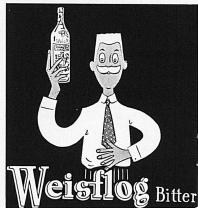
Fr. 5.-

Ces brochures, ainsi que plusieurs autres, peuvent être obtenues auprès de l'Office Central Suisse du Tourisme, Bahnhofplatz 9, Zurich, ou Grand-Pont 8, Lausanne.



# **AUCH ICH LIEBE GUTES LICHT.** DARUM LAMPE "AARAU"

GLÜHLAMPENWERKE AARAU A.-G., AARAU





L'Apéritif de toute heure

fine et légère

Depuis 1860

Dans les Buffets de Gare et Wagons-Restaurants Délicieux, Sec ou à l'eau



# HOTEL BRISTOL BERN

Schauplatzgasse 10/Spitalgasse 21

100 Betten - Jeder Komfort

Kleinere und größere Säle für Anlässe und Sitzungen Im Stadtrestaurant eine gepflegte Küche mit pikanten Spezialitäten

Telefon 20101 - Jos. P. Genelin





Berner

kocht

wieder

selbst!

# Gusti Berner's Betriebe Basel

Maître Rôtisseur, Conseiller de Bouche de la Chaîne des Rôtisseurs

In der Rôtisserie

# Räblus - Holbeinstube

Dufourstraße 42, beim Aeschenplatz

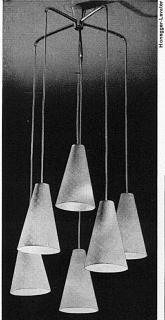
Telephon (061) 23 36 00

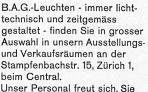
Dupf-Bar im Glai-Basel: eine Sehenswürdigkeit!

Obere Rebgasse 43

Schweizer Weine und Käse

Entrecôte aux sarments de vignes





Unser Personal freut sich, Sie bei Ihren innenarchitektonischen Problemen zu beraten.

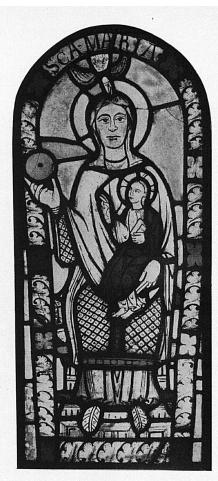






B.A.G.-Leuchten sind formschön und Schweizer Qualitäts-Arbeit. In allen guten Fachgeschäften.





Vitrail de Marie de Flums, 12e siècle

Michael Stettler

#### ANCIENS VITRAUX DE SUISSE

L'Office central suisse du tourisme vient d'éditer, sous le titre «Anciens vitraux de Suisse», une fort belle petite plaquette à la gloire de l'art qui fut florissant au moyen âge et dont il nous reste de nombreux témoignages inégalement répartis sur le territoire de la Suisse.

Le texte de ce petit ouvrage dû à la plume excellente - et combien autorisée - de M. Michael Stettler, conservateur du Musée historique de Berne, a été fort bien adapté par Pierre Grellet. Il est illustré de 20 planches en couleurs particulièrement bien venues et lumineuses qui représentent autant de trésors vénérables et d'autant plus précieux qu'ils sont fragiles. Ils sont conservés les uns dans leur cadre architectural primitif, les églises, les autres dans nos musées d'histoire.

L'art du vitrail a été, pendant longtemps, considéré comme un art mineur avant tout artisanal en raison de son rôle subordonné voire utilitaire dans un ensemble de valeurs supérieures. Et aussi peut-être parce que dans sa

technique il n'a guère évolué.

Mais, de nos jours, on assiste à sa juste réhabilitation et l'on élève les maîtres verriers, même ceux qui sont morts dans l'anonymat, au rang d'artistes. Il est d'ailleurs significatif que, depuis une quarantaine d'années, plusieurs peintres de talent vouent un intérêt passionné à l'art verrier et y trouvent leur expression la plus fervente et la plus vigoureuse.

Les œuvres choisies pour illustrer la plaquette s'échelonnent dans le temps du haut moyen âge jusqu'en 1520. Elles illustrent parfaitement l'intéressant « condensé » de M. Michael Stettler et chacune a, du même auteur, un commentaire

Le petit ouvrage que nous signalons doit procurer un aliment nouveau à la compréhension et à l'amour de l'art du vitrail. - Cette plaquette est en vente en librairie au prix de fr. 4.50.





A. Wetter & Co. Hotzestrasse 23 Zürich 6 Tel. 261737

### DIE SCHWEIZ

Landschaft, Kunst, Literatur, Kultur, Geschichte Herausgegeben von der Schweizerischen Zentrale für Verkehrsförderung

520 Seiten Text, 80 Seiten Illustrationen mit 298 Bildern. Verlag Büchler & Co., Bern In allen Buchhandlungen erhältlich. Fr. 16.–

Ein Buch, das eine Lücke ausfüllt. Wer als Feriengast unser Land durchstreift, soll mehr sehen und erkennen als die Pracht unserer Berge und Seen. Auch das Wesen und Werden des Schweizervolkes soll er erfassen, erfassen soll er, was unsere Väter an Geist und Kultur erstrebt und errungen und die heutige Generation in Freiheit und Fortschritt weiterzuführen gewillt ist. In welcher Schweizer Gegend man sich auch befinden mag, dieses Buch wird immer den genius loci vermitteln. Was in diesem Buch steht, gehört zum Schulsack eines jeden Eidgenossen, und dem Fremden wird es helfen, uns besser zu verstehen.

### LA SUISSE

Paysage, art, littérature, culture et histoire

Edité par l'Office Central Suisse du Tourisme 520 pages, dont 80 p. illustrées de 298 gravures Editions Büchler & Cie, Berne En vente dans toutes les librairies. Fr. 16.–

Ce livre comble une lacune. A qui la parcourt en touriste, la Suisse offre davantage que la grandeur de ses montagnes et la beauté de ses lacs. La nature de son peuple, l'évolution spirituelle et artistique qui fut la sienne au cours des âges, et qui se poursuit de nos jours dans une atmosphère de liberté et de progrès, sont également dignes de son intérêt. Où qu'il se trouve, ce vademecum lui révélera l'âme et l'esprit de ce pays. Nos concitoyens y retrouveront le visage aimé et connu de la patrie, tandis que nos hôtes apprendront ainsi à nous mieux connaître.

## BASEL - KLEINES STADTBUCH

Die Zusammenarbeit von Verkehrsorganisationen und Verlegern äußert sich immer stärker im Zeichen einer wertvollen Kulturwerbung. Wir erinnern nur an die landes kundlichen und kunstgeschichtlichen Publikationen der Schweizerischen Zentrale für Verkehrsförderung und an Edwin Arnets Zürich, das Buch einer Stadt (Verkehrsverein Zürich/Artemis-Verlag).

Nun ist bei Benno Schwabe & Co. in Basel Basel – Kleines Stadtbuch erschienen, das alle Voraussetzungen erfüllt, um in weitesten Kreisen neue Kontakte mit der alten Rheinstadt zu schaffen. Handlich, schmiegsam, der Rocktasche des Wanderers angepaßt, orientiert das 70 Seiten starke und sorgfältig – zum Teil mehrfarbig – bebilderte Bändchen rückblickend und der Gegenwart verhaftet über Basels Eigenart. Eine Textprobe finden Sie auf Seite 21 dieses Heftes. Basel – Kleines Stadtbuch ist für Fr. 3.65 im Buchhandel erhältlich. –ser